

**Main Office**

Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**REQUEST FOR QUOTATION**

**Supply of Feed Materials for Livestock for  
Nangarhar and Laghman Province**

**درخواست آفر برای تهیه مواد خوراکی مویشی برای ولایات لغمان و ننگرهار**

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**Date: September 05, 2023**

**DACAAR RFQ 111 PRF-628 to 633/UNODC/2208-LFA/LFA1.1.8.1/09.2023**

DACAAR needs Feed Materials for Livestock for DACAAR Program UNODC Project in Laghman and Nangarhar Provinces and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required item mentioned in Annex (I).

داکار برای تهیه مواد خوراکی مویشی برای پروگرام داکار پروژه UNODC در ولایات لغمان و ننگرهار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistic Unit located in Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qala-e-Fathullah, Kabul till 4:00pm September 16, 2023.

آفرها باید الی تاریخ 16 سپتمبر 2023 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تایمینی پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on September 17, 2023 at 10:00am in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 17 سپتمبر 2023 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for Participation/Bid Winner**

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی / اشتراک کننده گان**

1. Delivery place of Wheat Bran, Wheat Straw and Oil Cake is in Rodat, Surkhrod, Khogyani and Sherzad Districts of Nangarhar Province and Alingar and Alishang Districts of Laghman Province as described in Annex (II).
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery of materials.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwriting offers will be automatically rejected.
5. DACAAR will carry out the inspection of all items before delivery.
6. All items should be based on DACAAR technical specifications mentioned in Annex (I).
7. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.

1. محل تحویل دهی سیوس گندم، کاه گندم و کنجاره در ولسوالی های رودات، سرخ رود، خوگیانی و شیرزاد ولایت ننگرهار و ولسوالی های علینگار و علیشنگ ولایت لغمان که در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک داکار و تحویل دهی مکمل اجناس در مدت 15 روز کاری اجرا میگردد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشود. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال اموال صورت میگردد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.

8. The winner of the tender must deposit 10 amount of total contract value to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
8. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا موفقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
9. Quotations should be valid for 60 working days.
9. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز مدار اعتبار باشد.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از 1 افغانی میباشد.
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc).
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity and potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
12. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour, DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct onsite visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
15. The winning supplier must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
15. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد انجام دهد.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,

Manager - Logistics Unit  
Date: September 05, 2023



ANNEX (I)

Budget Breakdown & Technical Specifications / فورم قیمت و مشخصات تخنیکي /  
DACAAR RFQ 111 PRF-628 to 633/UNODC/2208-LFA/LFA1.1.8.1/09.2023

Supply of Feed Materials for Livestock for UNODC Project in Laghman and Nangarhar Provinces:

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Fodder Seed	(Alfalfa/Clover/Maize)	Kg	180		
2	Wheat Bran / سیوس گندم	(Good Quality)	Kg	9,000		
3	Oil Cake / کنجاره	(Good Quality)	Kg	9,000		
<b>Transportation Cost to as per Annex II: AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

**ANNEX (II)**

**Tentative Delivery and Work Plan/ پلان تخمینی و تحویلدهی  
DACAAR RFQ 111 PRF-628 to 633/UNODC/2208-LFA/LFA1.1.8.1/09.2023**

**Part I: Supply of Feed Materials for Livestock for UNODC Project in Nangarhar Province:**

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Nangarhar Province				Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Rodat	Surkhrod	Khogyani	Sherzad		
1	Fodder Seed	(Alfalfa/Clover/Maize)	Kg	30	30	30	30	120	Rodat, Surkhrod, Khogyani and Sherzad Districts of Nangarhar Province
2	Wheat Bran / سبوس گندم	(Good Quality)	Kg	1,500	1,500	1,500	1,500	6,000	
3	Oil Cake / کنجاره	(Good Quality)	Kg	1,500	1,500	1,500	1,500	6,000	

**Part II: Supply of Feed Materials for Livestock for UNODC Project in Laghman Province:**

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based on Districts of Laghman Province		Total Quantity	Delivery and Distribution Place
				Alingar	Alishang		
1	Fodder Seed	(Alfalfa/Clover/Maize)	Kg	30	30	60	Alingar and Alishang Districts of Laghman Province
2	Wheat Bran / سبوس گندم	(Good Quality)	Kg	1,500	1,500	3,000	
3	Oil Cake / کنجاره	(Good Quality)	Kg	1,500	1,500	3,000	

Contract Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	October 15, 2023	As per the above table